



# 可利得建材公司

## 家居建材總匯

高品質 價錢平!

www.qualitygranitecabinets.com

數萬呎廠房陳列 存貨充足 服務廣大客戶

### 專業安裝 免費上門設計估價



各種不銹鋼盆 陶瓷盆



實木廚櫃



花崗岩 石英石 大理石 玉石



實木地板

有大量不同款式的現貨：

- 石英石 · 花崗岩石 · 大理石 · 實木櫥櫃 · 浴室櫃 · 實木硬地板 · 防水地板 · 複合地板 · 玻璃馬賽克 · 各種地磚 · 不銹鋼盆 · 石盆 · 陶瓷盆 · 玻璃盆 · 各種水龍頭

10760 SW Beaverton Hillsdale, Beaverton OR 97005

電話：503-372-9511/ 503-550-7618

# 魚樂軒



# EXCELLENT CUISINE

Open Hour 7 Days a Week 9:30 am - 9:00pm

Scan Code for Digital Menu 掃一掃掌上菜單



8733 SE Division St #101, Portland, OR 97266

湘川、粵名菜 游水海鮮 新派點心

## 503-946-8830

### 特價菜式 (只限外賣)

# \$12.99



- 乾炒牛河 · 洋蔥豬扒 · 麻辣豬耳 · 腩仔四季豆 · 醬香茄子 · 星洲炒米粉 · 揚州炒飯 · 芋頭炆鴨煲 · 辣子雞丁 · 鹹魚雞粒炒飯 · 滑蛋蝦仁 · 虎皮尖椒牛肉 · 肉片白菜心 · 肉末茄子 · 紅燒豆腐 · 手撕雞 · 鴨絲雪菜炆米 · 麻婆豆腐 · 支竹鴨掌翅煲

# OUR WEEKLY DEALS ONLY TIGARD STORE.

## MART SALE 2024 Apr 12 - Apr 18

<p><b>新鮮 牛仔骨塊</b> FRESH BEEF SHORT RIB CHUNK LIMITS <b>9.98</b> lb</p> <p><b>去骨 牛腿肉</b> BEEF BONELESS HINDSHANK <b>5.98</b> lb</p> <p><b>切薄片 牛腩</b> BEEF BRISKET THIN SLICED <b>10.98</b> lb</p> <p><b>火鍋 五花肉</b> PORK BELLY FOR HOTPOT <b>9.98</b> lb</p> <p><b>切片 五花肉</b> PORK BELLY SLICED <b>5.98</b> lb</p> <p><b>帶皮 五花肉</b> PORK BELLY SKIN ON CHUNK <b>5.98</b> lb</p> <p><b>排骨條</b> PORK SPARE RIB ROLL <b>4.48</b> lb</p> <p><b>煲湯 牛排骨</b> BEEF BACKRIB FOR SOUP TIGARD STORE ONLY <b>3.98</b> lb</p> <p><b>鱈魚片</b> POLLACK FILLET <b>2.98</b> lb</p> <p><b>帶魚</b> BELTFISH <b>3.98</b> lb</p>	<p><b>淮山麵</b> YAM NOODLE 3.73 LB <b>9.98</b> ea</p> <p><b>龍口粉絲</b> GLOBAL BEER GREEN BEAN VERMICELLI 17.6 OZ <b>2.78</b> ea</p> <p><b>春卷</b> LUMPIA 4 KINDS / 15 OZ <b>5.98</b> ea</p> <p><b>米粉</b> DRAGONFLY BUN TUOI DAC BIET 2 LB <b>3.28</b> ea</p> <p><b>印度煎餅</b> SPRING HOME ROTI PARATHA 3 KINDS / 325 G <b>5.98</b> ea</p> <p><b>蟹肉 玉米羹</b> CRAB &amp; CORN SOUP MIX 60 G <b>1.48</b> ea</p> <p><b>越南粉 湯料</b> DRAGONFLY GIA VI PHO BO 2.7 OZ <b>1.28</b> ea</p> <p><b>蓮華豆</b> CRISPY HORSE BEANS 5 OZ <b>1.48</b> ea</p> <p><b>紅辣椒粉</b> HIC DRIED RED CHILI 7 OZ <b>2.48</b> ea</p> <p><b>急凍 香蕉葉</b> DRAGONFLY BANANA LEAVES 14 OZ <b>1.48</b> ea</p> <p><b>烤椰汁</b> FOCO ROASTED COCONUT JUICE 17.6 OZ <b>1.28</b> ea</p> <p><b>蠔油</b> MAEKRIA OYSTER SAUCE 20.2 OZ <b>2.78</b> ea</p> <p><b>海鮮醬</b> LEE KOW HEE HOISIN SAUCE 36 OZ <b>4.48</b> ea</p> <p><b>椰奶</b> SAGANA COCONUT MILK 400 ML <b>1.78</b> ea</p> <p><b>菊花茶</b> YEO'S CHRYSANTHEMUM TEA DRINK 10.1 OZ <b>0.98</b> ea</p>	<p><b>韓國瓜</b> KOREAN MELON JUST ARRIVED FRI SAT SUN MON</p> <p><b>柑橘</b> GOLDNUGGET MANDARIN FRI SAT SUN MON <b>2.28</b> lb</p> <p><b>柿餅</b> DRIED PERSIMMON FRI SAT SUN MON <b>6.48</b> box</p> <p><b>香橙</b> NAVEL ORANGE FRI SAT SUN MON <b>0.78</b> lb</p> <p><b>蘋果</b> ROCKIT APPLES FRI SAT SUN MON <b>7.98</b> pk</p> <p><b>牛油果</b> AVOCADO FRI SAT SUN MON <b>0.98</b> ea</p> <p><b>翠玉瓜</b> ZUCCHINI FRI SAT SUN MON <b>0.68</b> lb</p> <p><b>黃瓜</b> HOUSE CUCUMBER FRI SAT SUN MON <b>1.48</b> ea</p> <p><b>茄子</b> CHINESE EGGPLANT FRI SAT SUN MON <b>0.98</b> lb</p> <p><b>椰菜</b> GREEN CABBAGE FRI SAT SUN MON <b>0.68</b> lb</p> <p><b>紅/綠葉 生菜</b> RED / GREEN LETTUCE FRI SAT SUN MON <b>1.28</b> ea</p> <p><b>海鮮菇</b> SEAFOOD MUSHROOM FRI SAT SUN MON <b>0.98</b> pk</p>
---	--	---

Open 365 days

PORTLAND INTERNATIONAL SUPERMARKET

TIGARD STORE

13600 SW Pacific Hwy, Tigard OR SUN-THU: 9AM - 9:30PM FRI-SAT: 9AM-10PM

Integrated Point Service! WA+OR

# 中國非法移民激增 政府尋求與中方達成遣返協議

(綜合報道) 國土安全部長馬約卡斯近日表示，正與中方高層進行討論，希望達成遣返協議，讓其接收更多遭美遣返的中國非法移民。若能敲定協議，將是美中關係和美國移民政策的突破。

近兩年來，非法穿越美墨邊境的中國移民激增，根據海關及邊境保護局統計，2023財年，超過2.4萬名中國移民非法越過美國邊境，而2021財年僅有342名中國人。去年這個數據不僅刷新了歷史紀錄，更超過了前10年的總和。

中國移民已成為非法入境人數增長最快的群體，這造成了嚴重的國家安全問題。國土安全委員會警告，在大量湧入的中國移民中，可能混入了中共間諜和中共軍方人士。

在接受採訪時時，馬約卡斯表示，中方拒絕接受遣返(非法移民)的態度「可能正在改變」。

馬約卡斯說：「我們一直在與中華人民共和國合作，希望讓其接收我們認定沒有資格留在美國的人。」

馬約卡斯表示，今年2月他在維也納會見中國公安部部長王小洪時提出了這個問題。馬約卡斯說，美國正在觀望，他「希望」這些討論能改變現況。

多年來，中國通常拒絕接收被美遣返的中國非法移民，也似乎無意與美國討論、合作處理非法移民問題。在移民來源國拒絕接收自己的公民時，美國無法強制將這些移民驅逐出境。

目前，美中正在商議的新遣返協議，標誌著中方態度可能發生了變化。

根據移民和海關法務局的記錄，儘管每年都能遣返一些中國公民，但該部門不得不使用昂貴且具有後勤挑戰性的「特別高風險包機」方式，有時還需要途經韓國。一位官員透露，政府上週剛剛成功遣返了8名中國公民。據內部數據，上一財年，移民和海關法務局成功將288人遣返中國。如果達成新協議，可能會對遣返人數產生巨大影響。

目前，大多在南部邊境被捕的非法移民，無論是否來自中國，都會被釋放到美國境內，在嚴重積壓的移民法庭中等待長達數年的訴訟程序。

馬約卡斯說，除非國會採取行動，否則移民當局無法有效減少來自中國或其他地區的移民，「從根本上說，我們的系統還不具备處理現有移民問題的能力。」



## 近年在沃爾瑪買過食品嗎？或許您有獲得賠償的資格

(綜合報道) 果你近年來在沃爾瑪(Walmart)買過稱重的雜貨或袋裝水果，就可能有資格從該零售商得到一筆賠償金。該公司近日在一項集體訴訟中達成了價值4,500萬美元的和解協議。

這起名為「庫科裡尼斯訴沃爾瑪公司」(Kukorini v. Walmart Inc.)的訴訟於2022年10月首次提起，訴訟指控沃爾瑪在全美國和波多黎各銷售特定稱重肉類、海鮮以及袋裝柑橘產品時，消費者支付的價格高於店內宣傳的最低價格。沃爾瑪雖然否認不當行為，但同意支付4,500萬美元解決訴訟。

作為和解協議的一部分，凡是在2018年10月19日至2024年1月19日期間，在美國和波多黎各的沃爾瑪超市購買了特定稱重肉類、海鮮和袋裝柑橘產品的消費者，均可提出索賠並獲得現金賠償。

消費者必須在2024年6月5日之前提交索賠，才能獲得賠償。即使沒有購物收據，消費者仍可提出索賠，但賠償金可能會較少，大約在10至25美元之間。如果您有收據、購物憑證或文件證明符合條件的購物和價格，可以獲得總費用的2%，最高達500美元。

獲得批准的索賠人將透過電子方式接收付款，包括

Venmo、Zelle、ACH或虛擬預付萬事達卡。無法接收電子付款的索賠人也可以申請紙質支票。

如果您認為自己有資格，您可以在walmartweight-edgroceriesettlement.com網站上線上提交索賠，或者通過下載索賠表格或致電索賠管理員1-833-987-9998請求紙質副本郵寄提交索賠。所有索賠必須在2024年6月5日或之前在線上提交或郵遞日期不晚於該日郵寄。



## H-1B簽證費漲70% 審批期更長

(綜合報道) 美國政府近期對各類簽證費用進行了大幅調整，尤其是工作簽證的費用上漲，給許多求職者以及小企業帶來了額外負擔，移民律師Ally Bolour表示，客戶不僅需要支付更多費用，而且還面臨更長的等待時間，不少急著來工作的人不得不再多花一筆加急費拿到簽證。

律師表示，簽證費用的上漲對於那些依賴外國勞動力的企業來說是一項重大挑戰。例如，H-1B簽證的申請費用上漲了70%，達到了780美元，加上註冊費和預防詐欺費、律師費和額外費用(例如保費處理)，每位潛在員工的H-1B申請費用很容易達到數千美元，對於一些小型僱主來說，這是一項沉重的負擔。

漲幅最大的是L-1簽證申請費，也被稱為跨國企業高管和企業家簽證，是一種非移民的工作簽證，費用增加了兩倍，達到1,385美元。

此外，費用的增加不僅是金錢上的問題，還可能影響到簽證的審批時效。對於許多企業來說，及時獲得所需人才的能力對於他們的運營至關重要，例如洛杉磯很多電影項目需要外國演員拍攝，而這一變化直接導致很多演員不能及時到達，為了避免影響項目開機，公司需要再支付簽證加急費，加急費今年也上漲12% 2,805美元，處理時間甚至從兩周延長至三周。

美國公民及移民服務局表示，提高費用對於維持營運並防止目前積壓的案件數量進一步增加是必要的。但律師、移民倡議者和小企業表示這「很不公平」，甚至有些人已提起訴訟，要求阻止相關費用上漲。

BAL律師事務所政府策略的林登·梅爾梅德(Lynden Melmed)表示，漲價可能會導致公司取消他們支持的一些移民福利，這包括支付員工配偶的申請費、某些旅行福利或加急處理以加快回覆速度。

此外，對於那些依賴於H-1B簽證的高技能外國勞動力的行業，如科技和工程領域，這一變化尤其令人關注，在科技公司做碼農的華裔居民王先生表示，隨著工簽政策的縮緊和漲價，加之科技公司不斷裁員，他感覺碼農的黃金時代已經不再，「總感覺有種無形的壓力」。



## 麻州患者移植豬腎康復 跨物種器官移植或來臨



(綜合報道) 麻州總醫院(Massachusetts General Hospital, MGH)近日宣佈，首位接受基因改造豬腎移植手術的患者斯萊曼(Richard Slayman)在手術後兩周已經康復良好，順利出院返家。科學家指出，這一成功案例有望開啟跨物種器官移植的新時代。

斯萊曼是一位62歲的患者，接受了來自生技公司eGenesis基因改造豬的腎臟移植手術。醫療團隊表示，斯萊曼的腎臟已經開始正常運作，能夠產生尿液、過濾血液中的污染物質，並且平衡體液等重要功能。他以長久以來最清潔的健康狀況離開了醫院，夢想終於成真。

MGH腎臟移植醫學主任里埃拉表示，斯萊曼手術後第

八天曾出現排斥反應，但醫生使用了類固醇和其他抑制免疫反應的藥物治療。目前，斯萊曼將繼續服用多種抗排斥藥物，每周接受三次血液尿液檢查，並定期回診兩次。

這次移植的腎臟來自基因改造的豬，科學家去除了三個可能引發器官排斥的基因，並插入了七個人類基因以增強相容性。

據統計，全美有超過55萬人罹患腎衰竭需要洗腎，而逾10萬人正在等待腎臟移植。此外，數千萬人患有慢性腎臟病，可能最終導致器官衰竭。

管理全美器官移植系統的「器官分享聯合會」醫療長克拉森指出，斯萊曼最終是否會出現排斥的情況目前還無法確定。要實現跨物種器官移植的廣泛應用，需要有大量成功案例以及進行臨床試驗。

然而，要擴大跨物種器官移植的規模並納入醫療保健系統，將面臨著艱鉅的後勤挑戰。必須確保基因改造的動物器官供應充足，並且解決相關的成本問題，這可能是一大障礙。

這次成功的移植手術為跨物種器官移植的研究開啟了一扇大門，但要實現更廣泛的應用仍需要科學家、醫生和政策制定者的共同努力和持續探索。

**RIVERVIEW CEMETERY FUNERAL HOME**

# 紀念墓園

## 福澤延綿之地

位處優越，飽覽Mt Hood四季景緻

我們專業誠懇的團隊，會細心地講解所需服務，設有中西式傳統土葬，全套殯儀服務，並有多種花園，陵墓及骨灰位可供選擇。

8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219  
Tel: (503) 246-6488

**Dignity MEMORIAL**

### 林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home  
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

**張思思 Sisi Zhang**

**誠心講解 誠懇服務**

辦公室: 971-407-3244  
手機: 415-290-9812

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

**特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden**

**Dignity MEMORIAL**

### 林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home  
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

**Sunny Sam 岑麗娟**

**手機: 503.701.4745**

超過二十八年的經驗 真摯為社區服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery  
6801 SW Sunset Hwy Portland, OR 97225 503-292-6654

Skyline Memorial Gardens & Funeral Home  
4801 NW Skyline Blvd., Portland, OR 97229 503-292-6611

**特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden**

# 111歲最長壽男人：每週都吃炸魚薯條

(綜合報道)4月5日，現年111英國歲老人提尼斯伍被吉尼斯世界紀錄確認為現存最長壽男性。此前兩天，原本擁有這一頭銜的委內瑞拉人佩瑞茲以114歲高齡逝世。

吉尼斯世界紀錄 (Guinness) 4月5日宣佈此事，前一天已頒發證書給提尼斯伍。當被問到長壽的秘訣時，提尼斯伍並不以為然，他說這只是運氣使然。他本人每個星期五都會吃炸魚薯條慶祝小週末，凡事適度嘗試、適可而止就好。他表示：「長命短命，你對此無能為力，都是運氣。」

他表示，自己不抽煙，很少喝酒，但每週五都會享受炸魚薯條。如果真說有什麼秘訣，那就是生活要懂得「中庸」。目前住在安養院的提尼斯伍說：「酒喝太多、

吃太飽，甚至走路太多，總之凡事要是做得太過頭，到頭來都會變成折磨。」

他2022年接受英國廣播公司採訪時也說，適度的運動、寫作、聆聽，並拓展自己的視野很重要，「不要過度專注於同一件事，否則你只會走在一條狹隘的路上。如今很多人都像綿羊一樣(盲目從眾)，一生都沒有為自己做好打算。」

提尼斯伍1912年8月26日出生於英國利物浦，他也是目前全球最年長的二戰老兵，經歷了兩次世界大戰、1918年爆發的大流感(西班牙流感)、2020年新冠肺炎全球大流行。他一生都是利物浦足球俱樂部球迷，見證利物浦贏得的所有19次英超聯賽冠軍和8次英國足球

盃冠軍。

資料顯示，全世界現存最年長的女性則是西班牙阿嬾莫瑞拉 (Maria Branyas Morera)，現年117歲。



## 英國男子曆時一年 跑步縱貫非洲大陸

(綜合報道)當地時間4月7日，英國27歲男子庫克 (Russ Cook) 經歷過劫、簽證問題等諸多困難後，終在不到一年時間內，成功跑步縱向非洲大陸，成為透過跑步縱貫非洲大陸第一人。

27歲的拉斯庫克在傍晚時分抵達突尼斯北部的安傑拉角，站在一塊底座刻有「非洲大陸最北端」字樣的非洲雕塑造型的石碑前。他的家人熱情地擁抱他，數十名突尼斯人在他完成不可思議的旅程後為他的到來而歡呼。

他於2023年4月22日從非洲最南端、南非的厄加勒斯角 (Cape Agulhas) 出發，開始他的「非洲計劃」。在這段期間，他穿越16個非洲國家，行程超過16,250公里，相當於在351天內跑完385個馬拉松。今年4月7日，他在非洲最北端、突尼斯的安傑拉角 (Cape Angela) 與支持者一起衝線。

2023年4月22日，來自英國西薩塞克斯郡的庫克由非洲最南端、南非的厄加勒斯角 (Cape Agulhas) 出發，跑畢1.6萬公里路程後，於今年4月7日在非洲最北端、突

尼斯的安傑拉角 (Cape Angela) 與支持者一起衝線。

他的非洲之旅並非一帆風順。除了酷暑和體力透支之外，庫克此行還面對不少挑戰。他和團隊成員途經安哥拉時，曾遭兇徒持械行劫，失去護照、手機和相機。2023年8月，庫克在剛果民主共和國一處叢林被人持刀擄走，與同行支持者失散數天，要付錢疏通才能脫險。在撒哈拉沙漠，他不得不在夜間跑步以避開高溫。

拉斯庫克此行成功籌集超過57.4萬英鎊，他將把這筆錢捐給英國跑步慈善組織，該機構旨在幫助無家可歸的年輕人。



## 厄瓜多爾強墨西哥使館 致兩國斷交

(綜合報道)4月5日，厄瓜多爾警方非法闖入墨西哥駐基多大使館，逮捕了厄瓜多爾前副總統葛拉斯，導致墨西哥宣佈與厄瓜多爾斷交，並引發拉丁美洲多國嚴厲譴責。

厄瓜多爾監獄當局4月8日說，葛拉斯因拒絕進食而送往醫院治療。被控貪污罪的葛拉斯去年12月尋求政治庇護，躲進墨西哥駐厄瓜多爾大使館，直到近日被從墨西哥大使館抓出。

墨西哥總統安德烈斯·曼努埃爾·洛佩斯·奧夫拉多爾指責厄瓜多爾「公然違反國際法和侵犯墨西哥主權」，並決定將此案提交國際法院。

此外，幾個拉丁美洲國家、西班牙、歐洲聯盟和聯合國秘書長都公開譴責厄瓜多爾，稱此舉違反了1961年規範國際關係的「維也納公約」。

去年11月上任的厄瓜多爾總統諾波亞，享年35歲。他表示，願意與墨西哥「解決任何分歧」，但他也為他的政府辯護，稱葛拉斯有逃亡之虞。

墨西哥使館撤離，對厄瓜多爾公民申請墨西哥簽證和法律援助造成困難。厄瓜多爾可能面臨未來數週的外交孤立。



## 日本自衛隊發貼自稱「大東亞戰爭」引爭議

(綜合報道)日本陸上自衛隊第32普通科聯隊日前在社群平台上貼文時，描述硫磺島為「大東亞戰爭最大激戰地」，引起了廣泛爭議。根據日本時事通信社報導，此舉引來網友批評後，該單位已經對此用語進行了修正並重新發文。

日本防衛大臣木原稔在今天的記者會上解釋，陸上自衛隊部隊在社群平台使用「大東亞戰爭」一詞後，已經

修正相關用語。他指出，這一用語指的是太平洋戰爭中的「大東亞戰爭」，「現在一般已不在政府公文書上使用」。

針對這次貼文，許多日本網友留下了批評的言論，認為此舉可能正當化侵略戰爭。有日本網民稱，這是「日本帝國陸軍的復活」，批評日本政府和自衛隊在歷史觀上的倒退。

**AJ 汽車維修**  
AJ AUTO COLLISION LLC

代辦保險報賠 及 協助保險支付費

- 專業修理
- 引擎維修
- 噴漆
- 換機油
- 定期保養
- 冷氣
- 玻璃報賠
- 換輪胎
- 剎車系統
- 電路系統檢查

**(503) 841.6826**  
(粵語、國語、英文)

經驗豐富 服務迅速  
設備先進 一流技術  
價格公道 免費估價

5315 NE 105th Ave, Portland, OR 97220



## 都會局Metro 期待聽到您的聲音。

都會局正計劃在“浪花”墓園(Lone Fir Cemetery) 原華人墓區新建一座紀念園。

誠邀您參加以下會議，提供您的寶貴意見：

- 線上參會：4月23日，6:00pm-7:30pm
- 線下參會：4月27日，11:00am-1:00pm

欲瞭解如何參會，請訪問：  
[oregonmetro.gov/lonefirgarden](http://oregonmetro.gov/lonefirgarden)

**少花钱，多乘车**

使用我们的折扣票价 Hop 卡，每月只需 28 美元，随意乘坐任何车辆。

立即在 [trimet.org/save](http://trimet.org/save) 上申请

TRIMET

Metro

- Arts and events
- Garbage and recycling
- Housing
- Land and transportation
- Parks and nature
- Oregon Zoo

# 港珠澳大橋迎來春運式北上潮 港澳旅客熱捧自駕遊

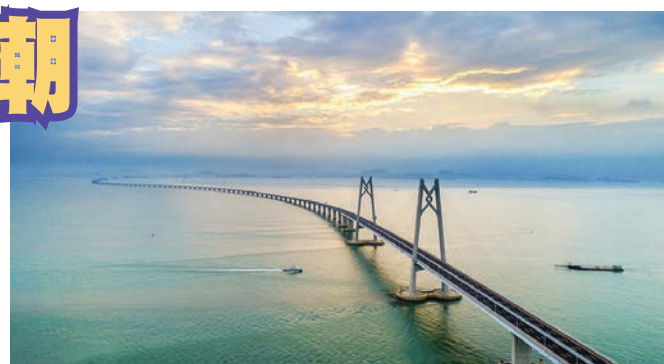
(綜合報道)今年清明假期與港澳公眾假期相鄰，港珠澳大橋再次成為港澳居民北上旅遊的熱門通道。據港珠澳大橋邊檢站統計，3月28日至4月6日，港珠澳大橋珠海公路口岸出入境的客流車流累計超過100萬人次和17萬輛次，日均超過10萬人次和1.7萬輛次，同比增長167.8%、145.1%，創下歷史新高。

港珠澳大橋的開通縮短了粵港澳三地的時空距離，使得「港車北上」、「澳車北上」成為港澳居民出行的高效便捷方式，也降低了旅行成本。假期期間，記者在採訪中瞭解到，以珠海、中山、廣州為主的短途自駕遊最受港澳旅客歡迎。趁著春風和家人、朋友自駕北上，野

炊、爬山、品嚐大灣區美食等，成為許多旅客假期的首選。

兩岸邊檢部門的數據顯示，3月28日至4月6日，經珠海口岸出入境的港澳旅客超過74萬人次，港澳單牌車近11萬輛次，約佔客流車流總量的73%和64%。港澳居民以「家庭遊」為主的旅客群體更是口岸通行的主力，約佔總體客流的68%，較去年同期提升25個百分點，創下歷史新高。

邊檢部門預計，五一假期，港珠澳大橋將迎來新一波北上潮，客流車流有望再創新高。面對持續性的大客流和大車流，港珠澳大橋邊檢站積極分析口岸客流變化，



提前制定疏導方案，加強信息化建設，優化車道軟硬體系統，推動車道功能改造。同時，與港澳建立24小時業務交流機制，持續提升口岸綜合服務水準。

通關政策持續創新，口岸通行效率大幅提升，越來越多的港澳居民將生活半徑擴大到整個大灣區，北上潮已成勢不可擋。自2023年以來，珠海口岸客車車流已連續27次刷新紀錄，4月1日單日車流突破1.95萬輛次，6日更達到1.957萬輛次，7天內第3次刷新車流最

## 美補助台積電66億 亞利桑那建第三廠

(綜合報道)美國商務部近日宣佈，根據《晶片法案》，將向台積電美國分公司提供高額外補助，支持在亞利桑那州擴展晶片生產業務。補助金將包括66億美元款項和最高50億美元的優惠貸款。

美國商務部指出，此舉是為了加強美國的晶片產業，提高國家的技術競爭力。

台積電將利用這些資金在亞利桑那州增設第三座生產廠房，預計未來投資額將從400億美元擴大至650億美元，並將在2030年前投產2奈米製程晶片。美國商務部長雷蒙多表示，晶片是推動人工智慧和科技發展的重要基礎，也是經濟發展和國家安全的關鍵要素。



## 中國消費習慣改變 高端國貨成新選擇

(綜合報道)隨著全球奢侈品公司將陸續公佈2024年第一季度財報，多家公司的業績預期急遽衰退，分析歸因於中國大陸消費者今年對奢侈品的需求大幅下降，需求轉向大陸本地的服飾品牌。

旗下擁有Gucci、巴黎世家和聖羅蘭的開雲集團(Kering)於上個月發出預警，集團第一季銷售將下降10%，遠超過分析師預期的3%，背後原因為Gucci在亞太地區的銷售量暴跌。報導指出，其他奢侈品牌可能也會在中國陷入相同的困境。

行業分析師稱，面對生活成本上升，中國消費者的品味正在改變，購物者的偏好不斷發展的本地品牌。

據報導，西班牙時尚品牌ZARA近兩個月已先後關閉惠州、東莞、上海寶山三家門市，網上甚至傳出ZARA將撤出中國。此外，不斷升高的地緣政治衝突，造就一群愛國主義的中國消費者，在電子產品和電動車領域都可看到此現象。本地時尚品牌方面，有東方愛馬仕之稱的「上下」、高端時尚品牌「之禾」和羽絨衣品牌「波司登」，都越來越受到消費者支持，其中波司登在今年截至3月的銷售利潤提高17%。

國貨正在受到越來越多消費者的支持，擁有匠心精神的「中國製造」正在成為這個時代消費者青睞的對象。



## 今年將迎3次「龍年龍月龍日龍時」



(綜合報道)今年是龍年，傳統上，龍是力量和權力的吉祥象徵。據介紹，今年將會出現3次「龍年龍月龍日龍時」，4月10日上午7時至9時，將迎來本年度首個「龍年龍月龍日龍時」。

中國科學院紫金山天文台科普主管王科超介紹，甲乙丙丁戊己庚辛壬癸為十天干，子醜寅卯辰巳午未申酉戌亥為十二地支，它們排列成60個干支組合，包括甲子、乙醜、癸亥等等，以此記錄年序與日序，如此循環往復。

農曆至今仍沿用干支紀年、紀日，農曆年按干支紀法和生肖紀法命名，比如今年為甲辰龍年；農曆日按數序紀法和干支紀法命名。

科超介紹，現在的農曆以朔望月作為劃分月份的標準，用數字來定月序，但在2000多年前，古人已採用十二地支來標記月份，並以冬至節氣所在的農曆十一月為子月，十二月為醜月，正月為寅月等以此類推，並配合天干使用。按照這種干支紀法，今年的正月十五也可稱為：甲辰年丙寅月戊午日。

中國古代同樣使用干支紀時，即將一晝夜分為十二時辰，以十二地支循環紀時。對應到一天的24小時，兩個小時為一個時辰，子時為23時至1時，醜時是1時至3時……亥時對應21時至23時。

王科超表示，古人以十二生肖對應各個地支，今年為甲辰龍年，所謂龍月、龍日、龍時即為辰月、辰日、辰時。2024甲辰龍年的龍月裏有3個龍日，因此將出現3個「龍年龍月龍日龍時」，分別在4月10日、4月22日和5月4日的7時至9時。

# 為您提供的醫療保健資源

### 在預約、獲得保險、移動淋浴等方面獲得幫助



**4月15日**  
移動式淋浴間  
上午10點至下午1點  
4244 SE 91st Ave, Portland

**4月18日**  
Hacienda CDC (僅限居民)  
上午9點30分至11點  
6735 NE Killingsworth St, Portland  
移動式淋浴間  
中午12點至下午2點  
4244 SE 91st Ave, Portland

**4月22日**  
Doreen's Place (僅限居民)  
中午12點至下午2點30分  
610 NW Broadway St, Portland

**4月23日**  
Union Gospel Mission  
下午2點至3點  
3 NW 3rd Ave, Portland

**4月29日**  
移動式淋浴間  
上午10點至下午1點  
4244 SE 91st Ave, Portland

**5月2日**  
Hacienda CDC (僅限居民)  
上午9點30分至11點  
6735 NE Killingsworth St, Portland

**Equitable Giving Circle**  
上午10點至下午2點  
4212 NE Prescott St, Portland  
移動式淋浴間  
中午12點至下午2點  
4244 SE 91st Ave, Portland

**5月6日**  
Doreen's Place (僅限居民)  
中午12點至下午2點30分  
610 NW Broadway St, Portland

**5月7日**  
Jean's Place (僅限居民)  
下午1點30分至3點30分  
18 NE 11th Ave, Portland  
Union Gospel Mission  
下午2點至3點  
3 NW 3rd Ave, Portland

**5月13日**  
Clark Center (僅限居民)  
上午9點至10點30分  
1437 SE MLK Blvd, Portland  
移動式淋浴間  
上午10點至下午1點  
4244 SE 91st Ave, Portland

**5月16日**  
Hacienda CDC (僅限居民)  
上午9點30分至11點  
6735 NE Killingsworth St, Portland  
移動式淋浴間  
中午12點至下午2點  
4244 SE 91st Ave, Portland

**5月20日**  
Doreen's Place (僅限居民)  
中午12點至下午2點30分  
610 NW Broadway St, Portland

**5月21日**  
Union Gospel Mission  
下午2點至3點  
3 NW 3rd Ave, Portland

**5月27日**  
移動式淋浴間  
上午10點至下午1點  
4244 SE 91st Ave, Portland

**5月30日**  
Hacienda CDC (僅限居民)  
上午9點30分至11點  
6735 NE Killingsworth St, Portland



careoregon.org/connect-to-care





你希望你的小孩**學中文**嗎?  
你希望你的孩子的**英文講得更好**嗎?

**大波特蘭區最資深的中英文雙語小學**  
Woodstock Elementary Chinese Immersion Program

來年二年級和四年級現在還有少量的空位。  
**名額有限，有興趣的朋友**  
**千萬不要錯過這個難得的機會!**

請致函: [woodstockattend@pps.net](mailto:woodstockattend@pps.net)  
或致電: **971.425.5428**

Paid by All MIP parents from  
Woodstock Elementary School



一起學中文!  
一起講英文!

# 生活難料 加入健保



如果您因為離職而失去健康保險或需要更新健保計劃，家裡多了個寶實，或是滿26歲。擁有健保比您想像地更容易。您可於規定期限內在HealthCare.gov加入低價、優質的健保計劃。每5位客戶就有4位能藉助財務補助，找到每月\$10或更低收費的健保計劃。

**Health Care .gov**

**1-800-318-2596**

由美國衛生及公眾服務部資助



**Gresham-5房4.1浴, 6,411 平方英尺 3層住宅帶2個大decks, 俯瞰Persimmon 高爾夫球場。豪華主浴室配有噴射浴缸、步入式淋浴間和2個壁櫥。寬敞的日光地下室設有設備齊全的家庭影院和吧臺。**

**Happy Valley-3房2.1浴**

**Seattle-2房2浴**

**NE-Portland-3房1.1浴**

**Happy Valley-4房3浴**

**Gresham-5房2.1浴, 2,998 平方英尺。華麗的住宅, 占地 9,583 平方英尺, 背靜寧靜的綠地。2017年升級改造木地板、全新地毯、室內油漆、花崗岩臺面和電器。位於一個安靜的社區, 沒有 HOA。**

**Battle Ground - 3房2.1浴, 3,327 平方英尺。這個美麗的家位於占地 2.26 英畝, 風景如畫, 設有三間臥室和兩間臥室半浴室, 主套房位於主層。美食廚房配有不銹鋼器具和便利的島嶼。該物業還包括有頂房車停車場和 2,000 平方英尺的工具房。**

Powered in Washington by **KELLY RIGHT real estate.**

**Li Huong Lanz**  
Real Estate Broker  
**503-936-4154**  
Li@LiLanzProperties.com

Li Lanz Properties, LLC  
10121 SE Sunnyside Rd, Suite 300  
Clackamas, OR 97015  
Licensed in Oregon



**FARMERS®**

波特蘭華人可信任的公司

**甄麗玲**  
Diana L. Koelling

- 汽車 • 房屋
- 人壽 • 業務
- 勞工 • 退休儲蓄計劃

**讓我來幫助您 滿足您的保險**

優質服務.....  
由一間您所熟悉的

437 SE 8<sup>th</sup> Ave., Portland, OR 97216  
電話: 503-252-6171  
傳真: 503-252-6355



**波特蘭文藝中心**

# 招生啦

**2023**

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院, 東南區校舍 (82街夾Division) 內上課, 時間如下:

**A班 (6歲及以下): 12:30pm - 1:15pm**  
**B班 (6歲及以下): 1:15pm - 2:00pm**  
**C班 (6歲及以下): 2:00pm - 3:00pm**

**查詢請電:**  
**(503) 709-1728**

文藝中心的學生經常被邀在各社區活動中演出



**港安護理之家**

PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD  
[www.prestigecare.com](http://www.prestigecare.com)

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住客為主  
提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理  
駐院物理、職業及語言治療; 一對一復康護理服務  
駐院醫生、廿四小時護士, 華語越語翻譯。唐餐供應  
不同種類的康樂活動, 如BINGO、外遊、團體探訪、太極  
全面照顧每天生活需要, 包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會  
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

**現急聘護士及護士助理 (CNA)**

3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街·鄰近華人社區)  
電話: (503) 232-5767

**安康佑老增福壽** **港灣護航避風雨**

# 王亦熊律師

不获赔偿  
绝不收费

车祸·单车意外·行人事故·滑倒跌伤



VAMES WANG & SOSA

Emery Wang, Attorney

503-669-3426

Licensed in Oregon and Washington



VW5039127236

邮件: emery@vameswang.com  
网站: www.vameswang.com  
东区: 600 NW Fariss Rd., Gresham, OR 97030  
西区: 5920 NE Ray Circle, Hillsboro, OR 97124

## Law Office of Li Wei

### 魏力律師事務所

俄州、華州注册律師  
英語、國語  
歡迎來電預約



公司成立 經濟交易 人身傷害  
交通意外 各類移民 民事糾紛  
分居離婚 子女撫養 遺囑信託

受理俄州、華州各類案件

2102 E McLoughlin Blvd., #300  
Vancouver, WA 98661  
電話: 360-433-9017  
手機: 503-871-9533  
電子郵件: lilwei@hotmail.com

## 平安保險公司

### Pinon Insurance Agency

5821 SE 82nd Ave  
Portland, OR 97266

為信用佳之顧客

節省高達30%汽車保險

電話: (503) 262.8600

傳真: (503) 262.8668

汽車·房屋·醫療·商業  
餐館及勞工保險

為你提供保險及財務服務

陳新錦  
Jody Chan

保險經紀  
pinonins@gmail.com



## 房屋買賣 地產投資

### 陳承立 房地產經紀

Abraham Chan, MBA  
(503) 310-1234

郵箱: momoproperties@q.com  
英、粵、國、潮語  
專業經驗 誠實負責

網址: www.abrahamchan.oregonfirst.com

NEW PENDING  
\$348,888-4房2浴  
屋1975建 1,392SF  
雙車房530SF 地6,969SF  
2個街區到147/Division  
Fred Meyer

SOLD  
\$499,950-4房2浴  
特大雙車房 全新裝修  
1711SF 0.31 acres  
Troutdale 社區好  
Mt Hood View!

SOLD  
\$804,000  
5房4.5浴, 雙廚房,  
3,620SF  
Salem

Abraham Chan  
Owner  
Call or text (503)234-MOMO (6666)  
www.momo-construction.com  
ccb# 211167

## KELLY·RIGHT REAL ESTATE

持俄勒岡州及華盛頓州牌照

聯繫電話:  
503-544-6728  
carol-zjh@hotmail.com



趙錦慧 Carol Zhao  
房地產經紀

●房屋, 土地買賣 ●地產, 生意投資  
專業, 真誠為你服務

New Listing  
卡拉OK酒吧出售  
每週末可設樂隊表演, 東主退休  
位於Longview, WA, 旺區  
售價: \$180,000

餐館物業出售, 現經營中餐  
租客按月租, 新業主可以自己  
經營餐館, 位於Tillamook OR  
旅遊區, 售價: \$690,000

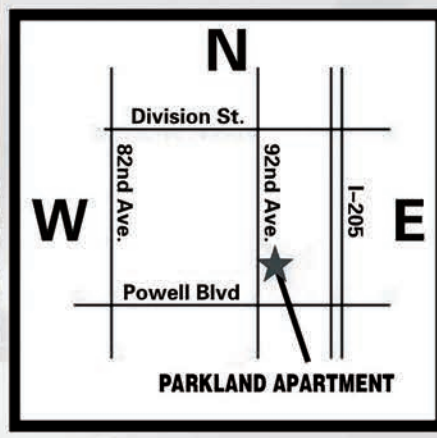
餐館物業+生意出售  
老字號雜碎中餐廳, 生意火旺  
位於Longview WA  
售價: \$1,300,000  
可以單買生意, 售價: \$300,000

SE Portland-Multi-family  
3間獨立房屋,  
2間3房1.5衛, 1320 sqft,  
1間2房+2 bonus房1衛,  
1652 sqft 售價: \$995,000

10700 SW Beaverton-Hillsdale Hwy #357 Beaverton, OR 97005

# 柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

## 2房2浴室單位



- ★ 全新瓷磚地板, 包括客房廚房浴室及走廊
- ★ 私家平台, 額外儲物室
- ★ 業主支付水、溝渠和垃圾費
- ★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
- ★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話: 503.771.6848 (辦公室)

地址: 3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)

## MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 餐館商店 溫馨家庭

黃紹文 Simon Wong  
Realtor, Broker  
(503)804.2480  
E-mail: Simon97006@aol.com

### 生意轉讓/出租



SE 82nd 飲品店  
PCC大學對面小型商場內  
大型停車場, 簡單廚房  
生意連設備  
售 \$275,000  
\$239,000



Lloyd District  
約5,000呎餐館, 28停車位  
獨立停車場, 約168座位  
party room  
三台賭博機, 月入\$2,400  
生意 & 設備售 \$250,000  
\$189,000



Sutherland 埠仔餐館  
離波特蘭三小時車程 2,625呎  
約90座位, 28停車位  
walk-in cooler, 設備齊全  
可安裝賭博機, \$3,300月租  
租客付地稅和保險, 買家要簽新租約  
賣家可接受供款 生意售 \$160,000



SE Division-酒吧/中餐館  
80-100座位, 6台賭博機  
Walk-in Cooler & Freezer  
停車場, 室外吸煙區  
生意轉讓  
售 \$195,000



Newberg-小型餐廳  
約2,000英尺, 40座位  
近大學和主要交通幹道  
廚房適宜做 Teriyaki  
或簡單餐, 沒有裝洗碗機  
所有設備屬於房東/賣家  
不可擅自搬走或出售。  
售價 \$88,000

### 生意轉讓/出租



華州溫哥華  
二十多年中餐館  
商場內有大型停車場  
約3,600呎  
120座位, 租金便宜  
生意售 \$220,000



離Portland  
一小時車程, 中餐館  
約6,000呎, 93座位  
大型停車場, 6部賭博機  
生意穩定, 東主退休  
生意售 \$350,000



Bethany區-日式拉麵店  
1,620呎, 約46座位  
近學校, 購物中心  
高速公路和住宅區,  
租約長, 可達20年  
租金+NNN, 約\$4,000/月  
售 \$215,000



Corvallis  
中式餐館+樓上住宅  
3,228呎+2,007呎  
約100座位, 25停車位  
有賭博機, 近大學  
生意穩定, 賣家退休  
生意出讓  
售 \$260,000



PSU校園區, 小型中餐館  
約1,505呎, 30座位  
3個停車位, 設備齊全  
有房間可以申請賭博機  
生意及設備  
售 \$118,000

## MORE REALTY Licensed in the State of OR

Simon Wong Principal Broker  
503.804.2480

### 地產投資



Beaverton - 商業用途獨立建築, 單邊位置,  
有停車場, 約1,983 呎, 近Hwy26, 商場,  
餐廳和住宅區 物業售 \$1,300,000  
\$1,250,000

### 地產投資



Eugene - 商用獨立物業, 約2,000呎  
有鐵閘和停車場, 15車位  
廚房有 hood & walk-in cooler  
可作餐館或其他零售用途  
物業售 \$680,000